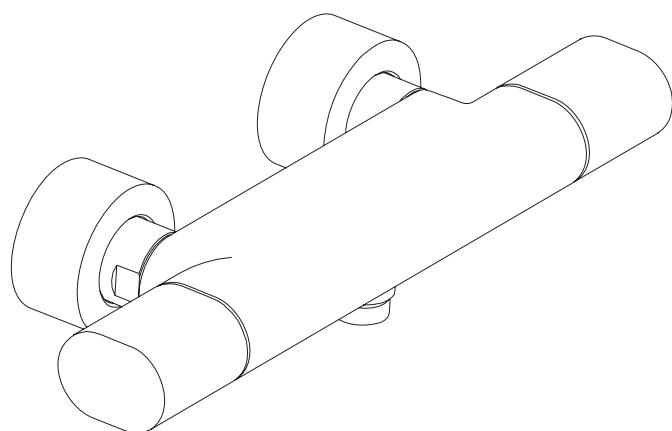
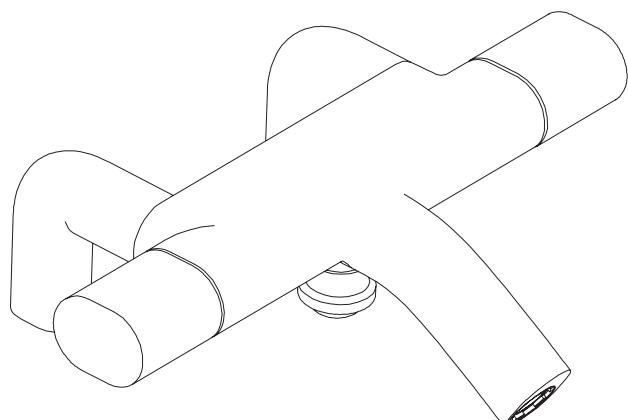
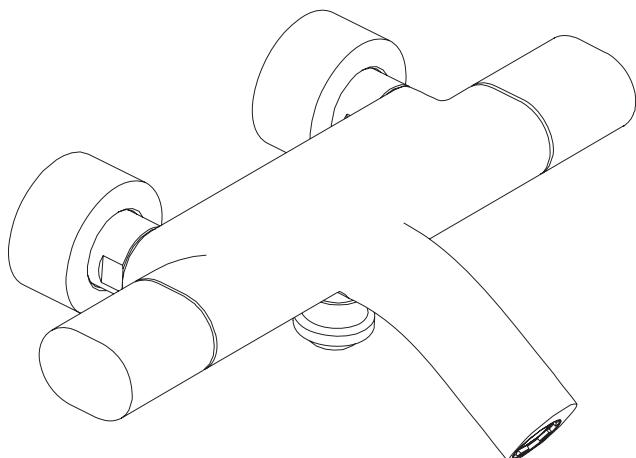


Jacques Delafon

OBLO

MITIGEUR THERMOSTATIQUE
THERMOSTATIC MIXER
GRIFERIA TERmostatica
MURAL Y SOBRE PLAYA
MISTURADORA TERmostatica



FR

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DU MITIGEUR THERMOSTATIQUE

Les pressions indiquées sont mesurées en écoulement (pression dynamique)

- Pressions d'alimentation mini/maxi	: 1 bar/6 bars
- Pressions d'alimentation supérieures à 5 bars	: installer un réducteur de pression
- Pressions d'alimentation recommandées	: 3 bars dynamiques sur eau chaude et sur eau froide
- Différence de pression	: 2 bars maximum
- Température d'alimentation en eau chaude, mini	: 50°C
- Température d'alimentation en eau chaude, maxi	: 70°C
- Température d'alimentation en eau chaude recommandée	: 60°C (économie d'énergie)
- Plage de réglage, environ	: 20°C à 50°C
- Butée de sécurité à	: 38°C
- Limitation de la température en tout chaud	: maxi 50°C

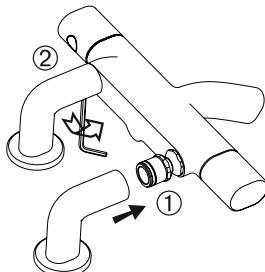
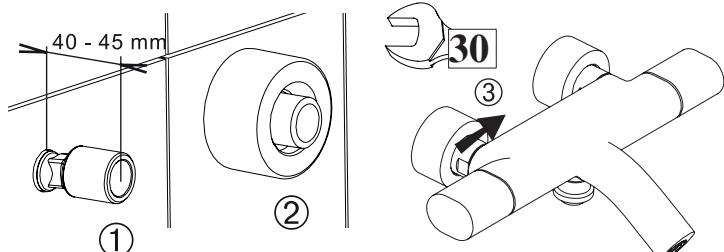
Nos mitigeurs thermostatiques fonctionnent parfaitement avec un chauffe-eau à accumulation. Une puissance d'eau moins 18 Kw (250 m³/mn) est requise pour un chauffe-eau instantané ou mixte.

INSTALLATION

- Avant l'installation, purger soigneusement les canalisations. La robinetterie installée, démonter l'aérateur avant sa mise en eau. Ouvrir l'eau. Le sélecteur de débit ouvert au maximum. Tourner le sélecteur de température en chaud maximum, puis en froid maximum afin d'éliminer toutes les impuretés par un écoulement abondant. Remonter l'aérateur.
- Raccorder impérativement l'eau chaude à gauche (près de la poignée de réglage de débit).

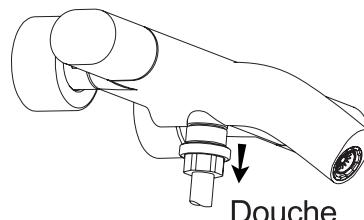
MONTAGE DES ROBINETTERIES MURALES

- Déposer un joint d'étanchéité sur les raccords.
- Régler l'horizontalité des raccords en respectant la cote d'entr'axes de 150 mm avec un dépassement de 40 à 45 mm mur fini.
- Visser les rosaces, positionner les joints d'étanchéité, visser les écrous.
- Bloquer.



MONTAGE DES ROBINETTERIES SUR GORGE

- Emboîter les colonnettes sur la robinetterie.
- Serrer sans bloquer les vis de fixation à la clé 6 pans mâle de 3.
- Présenter l'ensemble sur la baignoire, visser et bloquer les écrous de colonnettes.
- Bloquer les vis de fixation.
- Raccorder.



UTILISATION

- Le réglage de la température est obtenu en tournant lentement le sélecteur de température (poignée de droite).
- Par mesure de sécurité, une butée limite la température à 38°C. Pour obtenir une température supérieure, appuyer sur le bouton et continuer la rotation du sélecteur.

Les modèles bain/douche sont équipés d'un inverseur revenant automatiquement en position bain. Lorsque le mitigeur coule en position bain, pour passer en position douche, coulisser la bague de l'inverseur vers le bas ; après fermeture et réouverture du débit, l'eau coulera à nouveau en bain.

ENTRETIEN

Revêtement : La finition spéciale de ce mitigeur exige une attention particulière : pour conserver l'aspect de votre robinetterie, nettoyer régulièrement sa surface avec une éponge savonneuse non abrasive, bien rincer et essuyer avec un linge doux. Eviter formellement l'utilisation des produits contenant de l'alcool méthylique, des acides, des solvants ou des abrasifs qui endommageraient le revêtement.

Cartouche thermostatique : Avec des eaux fortement calcaires ou chargées, les filtres protégeant la cartouche thermostatique peuvent s'obstruer et réduire le débit. Il sera alors nécessaire de nettoyer les filtres en trempant dans du vinaigre chaud la cartouche sur laquelle ils sont serrés en suivant les indications du paragraphe de démontage de la cartouche thermostatique.

Filtres et clapets anti-retour : Les filtres protégeant la robinetterie peuvent s'obstruer et réduire le débit. Dans ce cas les nettoyer en les trempant dans du vinaigre chaud après avoir déposé la robinetterie. Un corps étranger peut empêcher la fermeture d'un des clapets anti-retour situé dans les arrivées. Ceci provoquant une intercommunication d'eau chaude ou d'eau froide au niveau de l'installation, il est indispensable d'y remédier en procédant au nettoyage de la façon suivante (voir fig. 1 et 2) :

- à l'aide d'une clé hexagonale de 12, dévisser la douille contenant le filtre et le clapet anti-retour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis les pousser avec la clé pour les extraire (fig. 2).
- au remontage, veiller à ce que le clapet anti-retour s'ouvre dans le sens de l'écoulement.

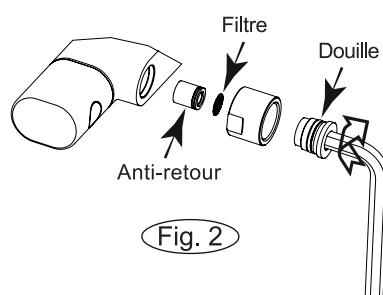
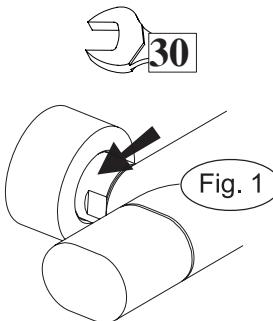
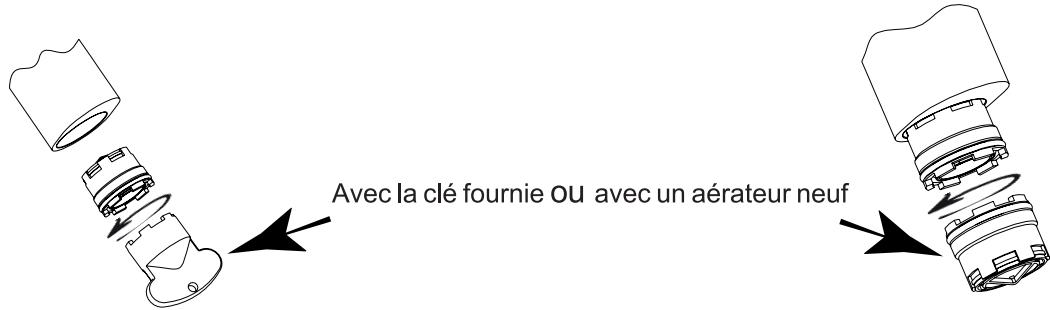


Fig. 2

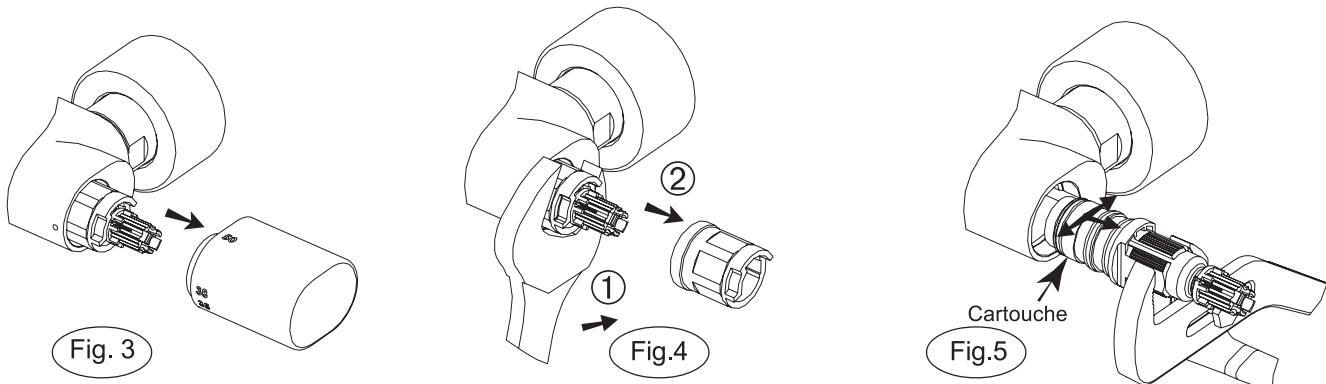
REEMPLACEMENT DE L'AÉRATEUR



REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

DÉMONTAGE

L'alimentation en eau fermée en amont, tourner le sélecteur de débit en position "ouvert" puis, procéder au démontage suivant les fig. 3, 4 et 5. La cartouche étant un élément sensible, ces opérations sont à effectuer avec précautions.

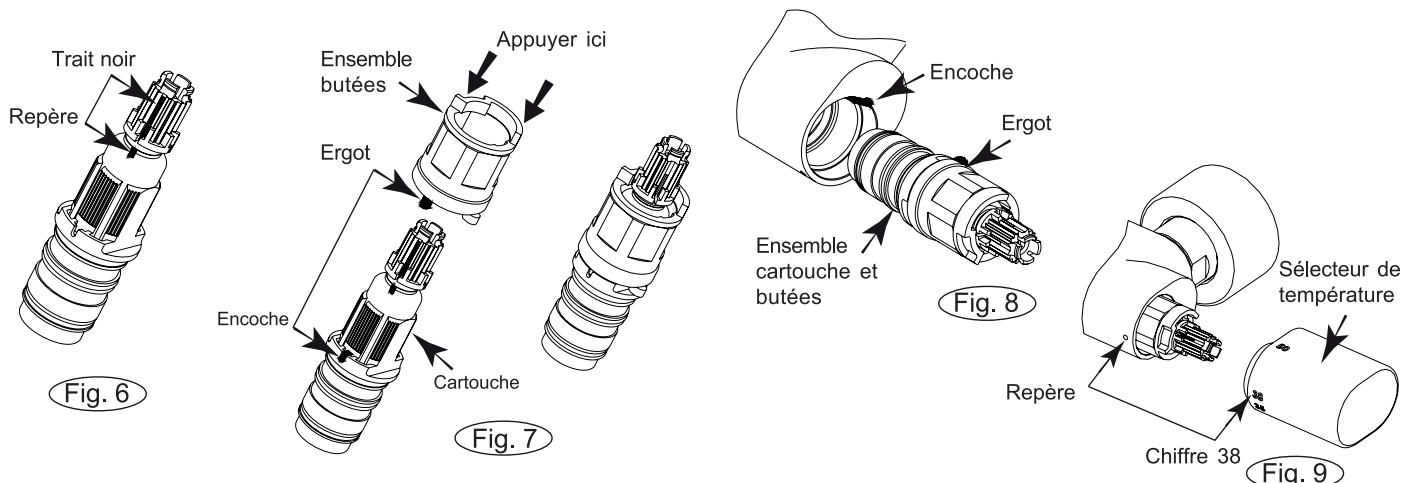


REMONTAGE

- Engager à fond l'ensemble butées sur la cartouche en orientant l'ergot avec l'encoche (fig. 7).
- Engager l'ensemble cartouche et butées dans le corps en orientant l'ergot avec l'encoche (fig. 8).

Remarque : La cartouche peut être montée sans graisse. Mais en cas de nécessité, cette opération sera facilitée en utilisant uniquement de la graisse au silicone n'endommageant pas les joints.

- Vérifier que le trait noir soit correctement aligné avec le repère (fig.6 et 7).
- Remonter le sélecteur de température (sans tourner l'axe) en alignant le chiffre 38 avec le repère (fig. 9).
- Emboîter le sélecteur de température.



PRÉVENTION CONTRE LE GEL

Après la vidange de l'installation de l'habitation, évacuer l'eau contenue dans le mitigeur comme suit :

- 1 - mitigeur DOUCHE
 - Séparer le flexible de douche du mitigeur.
 - Tourner la poignée de débit en position "ouvert" et manipuler lentement le sélecteur de température. Laisser couler.
 - 2 - mitigeur BAIN/DOUCHE
 - Démonter le flexible de douche ainsi que l'aérateur en bout de bec du mitigeur.
 - Tourner la poignée de débit en position "ouvert", manipuler lentement le sélecteur de température et le bouton d'inverseur. Laisser couler.
- REMARQUE : Nous vous conseillons d'installer en amont de votre mitigeur un robinet d'arrêt sur la canalisation d'eau chaude et la canalisation d'eau froide, ceci afin de faciliter l'entretien de votre mitigeur.

OPERATING CONDITIONS FOR THE THERMOSTATIC MIXER

Indicated pressure is measured by flow (dynamic pressure)

Minimum/maximum water supply pressure	: 1 bar/6bars
If water supply pressure exceeds 5 bars	: Install a pressure reducer
Recommended water supply pressure	: 3 bars on hot and cold water
Pressure difference	: 2 bars maximum
Minimum hot water supply temperature	: 50°C
Maximum hot water supply temperature	: 70°C
Recommended hot water temperature	: 60°C (energy-saving)
Temperature adjustment zone (approximate)	: 20°C to 50°C
Safety button set at	: 38°C
Maximum hot water temperature from mixer	: maxi 50°C

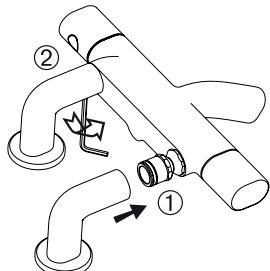
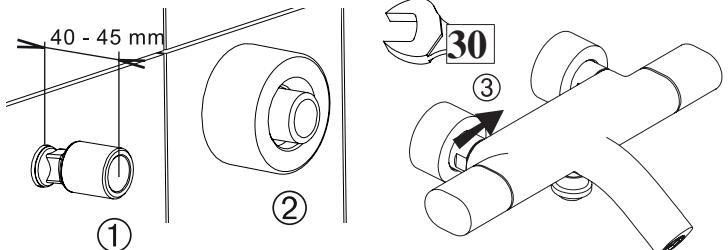
This thermostatic mixer operates correctly with a storage water heater but can also be used with an instantaneous gas heater with a power rating of 18 Kw or 250 mth/min .

INSTALLATION

- Drain pipes thoroughly before installing. After installing mixer, remove aerator. Turn on water supply. Turn flow control handle to full flow. Turn temperature selector to hot, for the hottest water temperature, then to cold, for the coldest water temperature, to remove all deposits. Reinstall aerator.
- The hot water connection must be done on the left (near the flow setting handle).

WALL INSTALLATION

- Seal fittings.
- Install eccentric fittings horizontally, 150 mm apart. They should extend 40 to 45 mm from finished wall.
- Screw on escutcheons, position washers and tighten nuts.
- Lock in place.



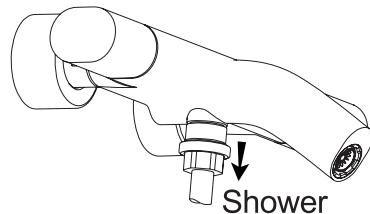
DECK-MOUNT INSTALLATION

- Fix deck-mount connections to faucet.
- Insert fixing screws with an allen wrench.
- Position faucet on bathtub, screw and tighten nuts on connections.
- Tighten fixing screws.
- Connect faucet to water supply.

UTILISATION

- Set the temperature by slowly turning the temperature selector (right handle).
- For safety reasons, there is a stop that limits temperature to 38°C. To get a higher temperature, push the button and continue turning the temperature selector.

The bath/shower mixers feature a flow diverter that automatically returns to the bath position. When the mixer runs in the bath position, pull down the diverter ring to go to the shower position; after flow is shut and reopen, water will run again in the bath position.



CARE AND MAINTENANCE

Finish: This mixer has a finish which requires special care. To maintain its shine and luster, clean regularly with a non-abrasive sponge and soap, rinse thoroughly and dry with a soft cloth. Do not use harsh products containing methyl alcohol, acids, solvents or abrasives that can damage the finish.

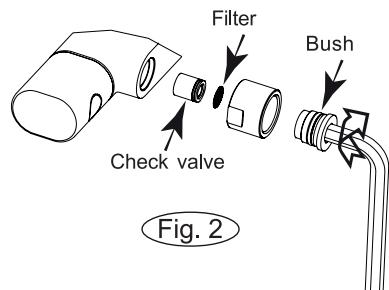
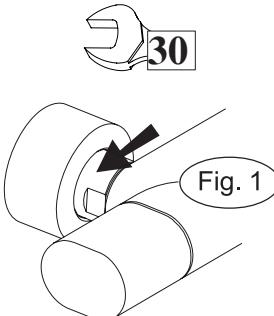
Thermostatic cartridge : Very hard or highly charged water can obstruct the filters protecting the thermostatic cartridge and reduce the flow of water. Clean the filters by soaking the thermostatic cartridge in which they are inserted in warm vinegar after following the instructions in the paragraph on removing the cartridge.

Filters and non-return valves : The filters, protecting the mixer device can get clogged and reduce water flow. When this happens and remove the mixer clean the filters by soaking them in warm vinegar. (See fig.1 and 2)

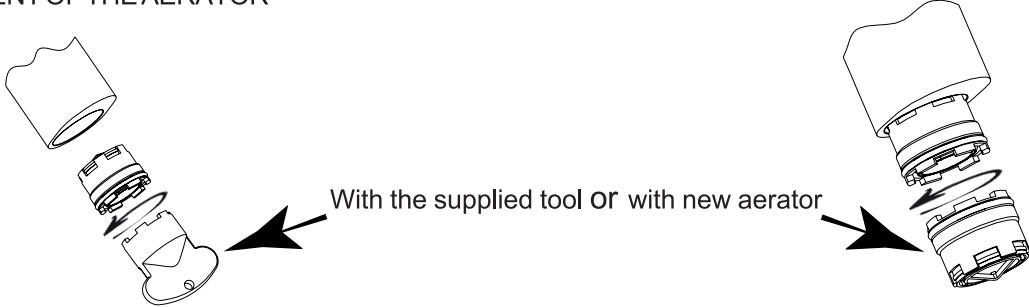
Impurities may prevent the non-return valve in the inlet connection from closing. This causes an improper mix of hot and cold water; to correct this, clean the valves as follows:

- Using a 12mm socket wrench, unscrew the pin containing the filter and non-return valve by turning the wrench clockwise, push it with the wrench, then extract it (fig. 2).

- When replacing the check non-return valve, make sure it opens in the same direction as the water flow.



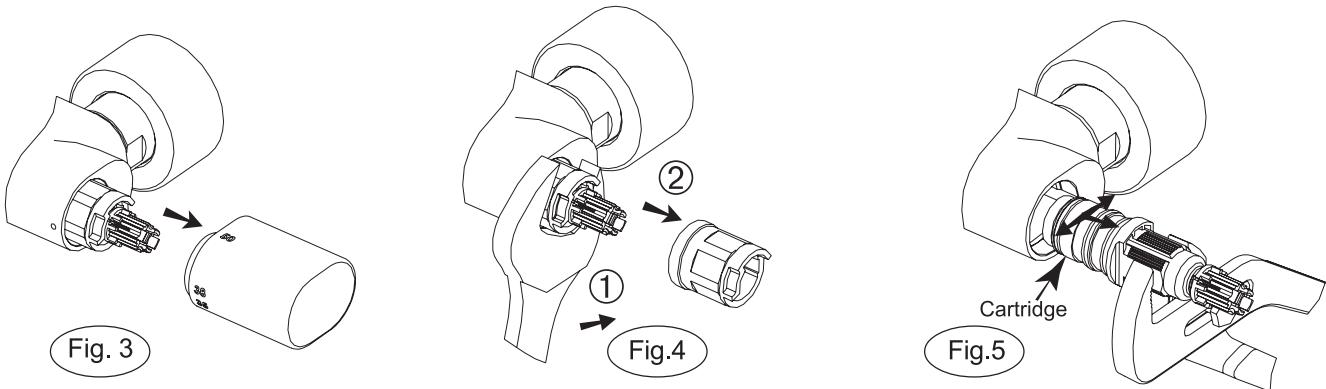
REPLACEMENT OF THE AERATOR



REPLACEMENT OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

REMOVAL

Close the water feed upstream of the mixer and open the water flow handle, then proceed to remove the cartridge as shown in figures 3,4 and 5. The cartridge is a sensitive component, so handle with care.

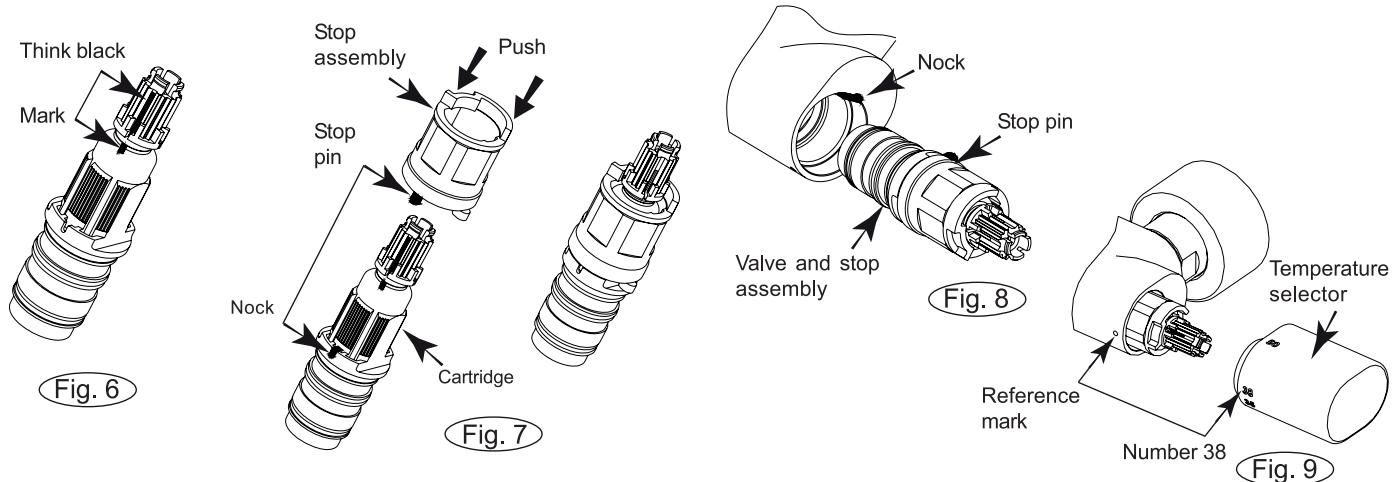


REMONTAGE

- Install the "stop assembly" home on the cartridge, adjusting the stop pin in the notch (fig. 7).
- Install the assembly cartridge + stop in the body, adjusting the stop pin in the notch (fig. 8).

Note : The cartridge can be installed without any grease, but using only silicon grease facilitate operation would and not damage the o-rings.

- Check that the black line is correctly in line with the mark (fig. 6 and 7).
- Install the temperature handle (without turning the spindle) lining the number 38 with the mark (fig.9).
- Fit the temperature handle.



PREVENTION AGAINST FREEZING

After purging the plumbing system, evacuate water in the mixer as follows :

- 1 - SHOWER thermostatic valve mixer
 - Remove the shower hose from the thermostatic valve mixer.
 - Turn the water flow handle to the "open" position and slowly turn the temperature selector. Let water run out.
 - 2 - BATH/SHOWER thermostatic valve mixer
 - Remove the shower hose and the aerator located at the end of the thermostatic valve mixer spout.
 - Turn the water flow handle to the "open" position and slowly turn the temperature selector and the flow diverter button. Let water run out.
- NOTE : We recommend that you install a stop-valve on the hot water pipe and the cold water pipe upstream of your thermostatic valve mixer, for easier mixer maintenance.

ES

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Las presiones indicadas son medidas según flujo saliente (presión dinámica)

- Presiones de alimentación mínimas/máximas	: 1 bares/6 bares
- Presiones de alimentación superiores a 5 bares	: instalar un reduktor de presión
- Presiones de alimentación recomendadas	: 3 bares dinámicas en agua caliente y en agua fría.
- Diferencia de presión	: 2 bares máximo
- Temperatura mínima de agua caliente entrante	: 50°C
- Temperatura máxima de agua caliente entrante	: 70°C
- Temperatura recomendada del agua caliente entrante	: 60°C (ahorro energético)
- Intervalo de reglaje de la temperatura, aprox	: 20°C a 50°C
- Tope de seguridad	: 38°C
- Temperatura máxima del agua caliente del termostato	: 50°C

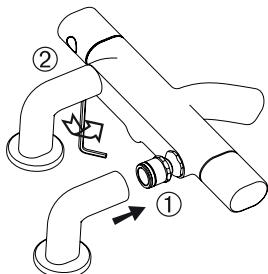
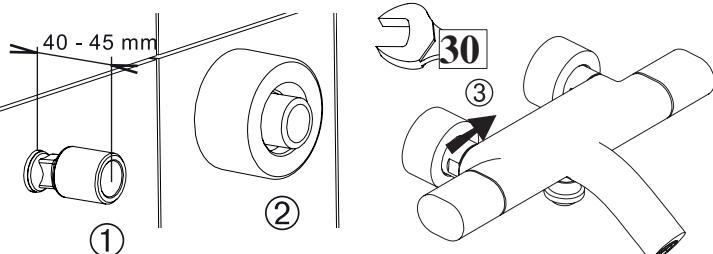
Este termostato funciona con un calentador de tipo «acumulador» o bien con calentador de agua de gas instantáneo cuya potencia sea de al menos 18 kw o 15500 kcal.

INSTALACION

- Antes de la instalación, purgar bien las canalizaciones. Una vez instalada la grifería, y antes de abrir el agua, desmontar el aireador. Abrir el agua. Girar el selector de caudal al máximo. Girar el selector de temperatura al máximo (tanto para el agua fría como para la caliente) para así eliminar todas las impurezas gracias a un flujo de agua abundante. Volver a montar el aireador.
- Conectar imperativamente el agua caliente a la izquierda .

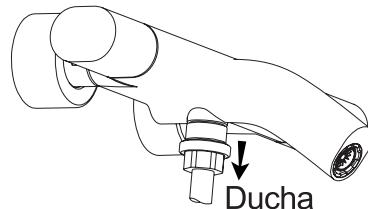
MONTAJE DE GRIFERIAS MURALES

- Colocar la junta de estanqueidad sobre los rácores.
- Regular la horizontalidad de los rácores repetido una cota entre ejes de 150 mm y con una separación de la pared de 40-45 mm.
- Roscar los rosetones o embellecedores, colocar las juntas de entanqueidad y apretar las tuercas.
- Apretar al máximo.



MONTAJE DE GRIFERIAS SOBRE PLAYA

- Ajustar los rácores a la grifería.
- Apretar (sin llegar a fijar) los tornillos de fijación con una llave hexagonal .
- Montar la grifería sobre la bañera, apretar y fijar las tuercas.
- Apretar los tornillos de fijación.
- Conectar el agua



UTILIZACION

- El reglaje de la temperatura se realiza girando lentamente el selector de temperatura (puño o maneta de la derecha).
- Por medidas de seguridad , un tope limita la temperatura a 38°C. Para obtener una temperatura superior, presionar el botón pulsador y continuar girando el selector.

Los modelos baño/ducha están equipados con un inversor que retorna automáticamente a posición baño. Cuando el caudal fluye en posición baño, para pasar a posición ducha, deslizarse el anillo del inversor hacia abajo; después de cerrar y volver a abrir el caudal, el agua fluirá de nuevo en posición baño.

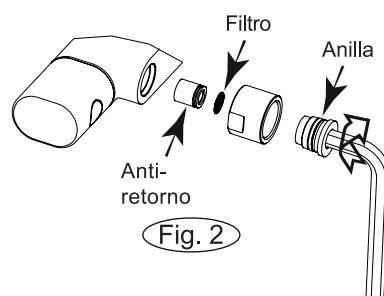
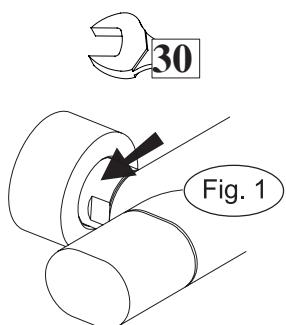
MANTENIMIENTO

Revestimiento: Para conservar el aspecto de la grifería, limpiar con una esponja jabonosa, aclarar bien y secar con un paño suave. Evitar la utilización de productos que contengan alcohol metílico, disolventes y abrasivos que podrían dañar el revestimiento.

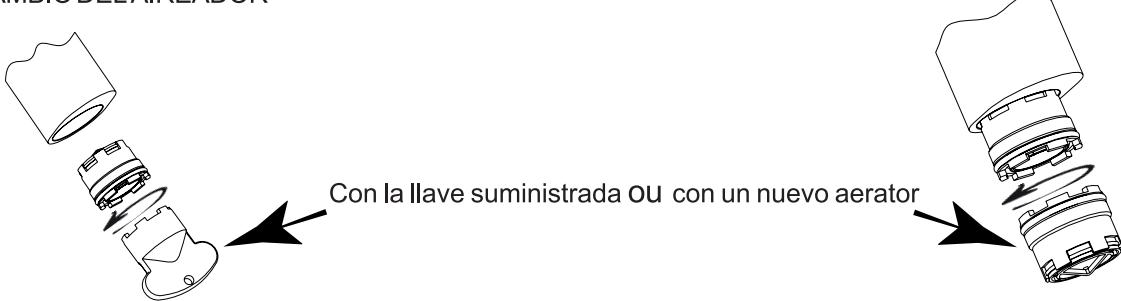
Cartucho termostático: Con aguas fuertemente calcáreas o cargada de impurezas, los filtros que protejen el cartucho termostático pueden obstruirse y reducir el flujo de caudal. Será entonces necesario limpiar los filtros empapando el cartucho con vinagre caliente de acuerdo con las indicaciones del apartado dedicado al desmontaje del cartucho termostático.

Filtros y válvulas anti-retorno : Los filtros que protejen la grifería pueden obstruirse y reducir su caudal. En ese caso limpiar empapandolos en vinagre caliente. Las impurezas pueden provocar el cierre de una de las válvulas anti-retorno situada en la entrada . Esto provocará una defectuosa mezcla de agua fría y agua caliente a nivel de instalación, será entonces necesario proceder a su limpieza de la manera siguiente (ver fig.1 y 2).

- con la ayuda de una llave hexagonal de 12, aflojar la anilla o casquillo que contiene el filtro y la válvula anti-retorno en el sentido de las agujas del reloj, despues ayudarse de la llave para poder extraerlos.
- para el montaje, asegurase de que la válvula anti-retorno se abre en el sentido en el que fluye el caudal.



CAMBIO DEL AIREADOR



CAMBIO DEL CARTUCHO TERmostatico

DESMONTAJE

Cerrar la llave de paso del agua, girar el puño o selector de caudal (para un caudal máximo) despues, proceder a su desmontaje segun las fig. 3, 4 y 5. El cartucho es un elemento sensible, estas operaciones deben efectuarse con cuidado.

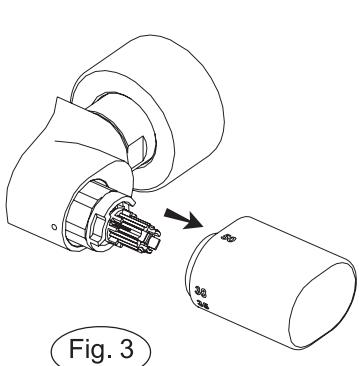


Fig. 3

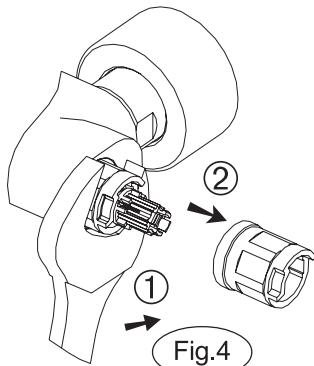


Fig. 4

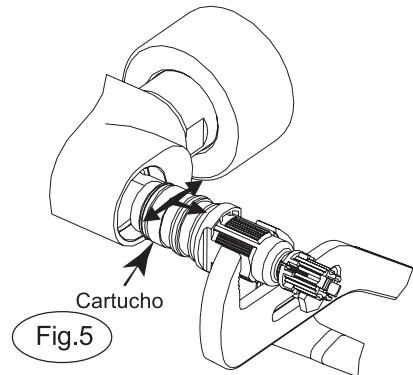


Fig. 5

MONTAJE

- Presionar a fondo el conjunto de topes sobre el cartucho, ajustando el pitón en la muesca (fig. 7).
- Ajustar el cartucho y los topes en el cuerpo, ajustando el pitón en la muesca (fig. 8).

Observación : El cartucho puede ser montado sin grasa. Pero en caso de necesidad, esta operación puede facilitarse utilizando (únicamente) grasa de silicona, la cual no daña las juntas.

- Volver a montar el selector de temperatura (sin girar el eje) alineando la cifra 38 con la referencia (fig. 9).
- Encajar el selector de temperatura.

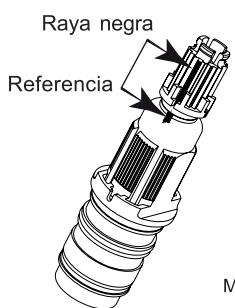


Fig. 6

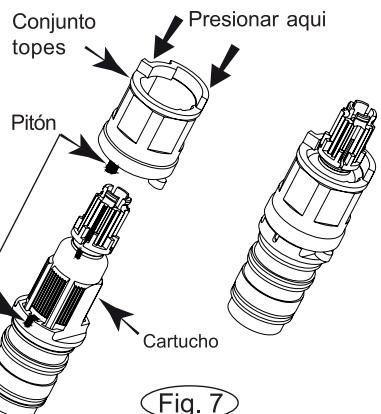


Fig. 7

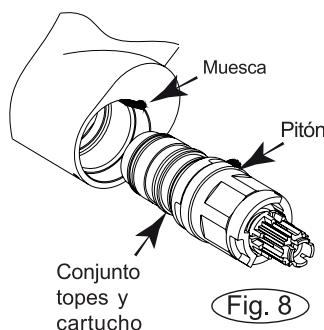


Fig. 8

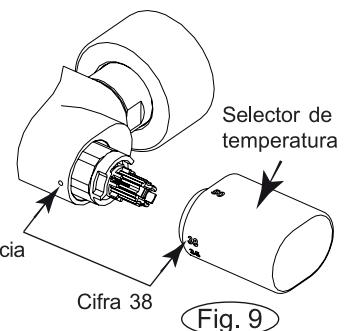


Fig. 9

PREVENCION CONTRA LAS HELEDAS

Después del vaciado de la instalación de la habitación, evacuar el agua contenida en el termostato como sigue (purgar)

1 - termostato DUCHA

- Separar el flexible de ducha del termostato.

- Girar el puño o mando del caudal hasta el máximo de caudal y manipular lentamente el seleccionador de temperatura. Dejar que caiga el agua.

2 - termostato BAÑO/DUCHA

- Desmontar el flexible de ducha así como la rejilla que se encuentra al final del caño del mezclador.

- Girar el puño o mando en posición "abierto", manipular lentamente el seleccionador de temperatura y el botón inversor. Dejar que caiga el agua.

OBSERVACION: Se aconseja instalar una llave de paso en la tubería del agua caliente y otra en la del agua fría para así facilitar el mantenimiento de la grifería.

P

CONDICÕES DE FUNCIONAMENTO DA MISTURADORA TERMOSTÁTICA

As pressões indicadas são medidas em escoamento (pressão dinâmica)

- Pressões de alimentação mínima /maxima	: 1 bar/6bar
- Pressões de alimentação superior a 5 bar	: instalar um redutor de pressão
- Pressões de alimentação recomendada	: 3 bar dinamico em água quente e em água fria
- Diferença de pressão	: 2 bar máximo
- Temperatura de alimentação em água quente mínima	: 50°C
- Temperatura de alimentação em água quente máxima	: 70°C
- Temperatura de alimentação em água quente aconselhada	: 60°C (economia de energia)
- Limites de afinação, mais o menos	: 20°C a 50°C
- Limitador de segurança a	: 38°C
- Limitação da temperatura em « todo quente »	: maxi 50°C

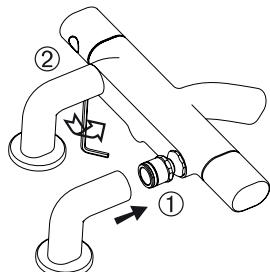
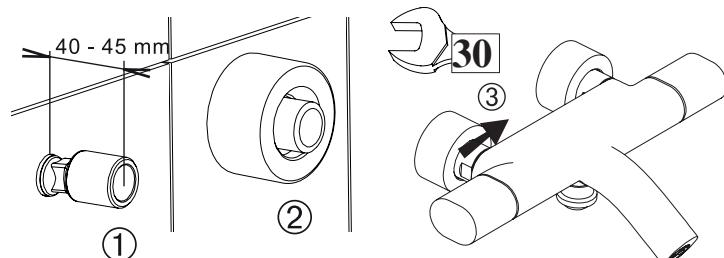
Esta misturadora termostática funciona correctamente com um aquecedor de água de tipo « a acumulação » mas é possível utilizar um aquecedor de água de tipo « instantâneo » a gás do qual a potência deve ser pelo menos de 18 kw o 250 mth/min.

INSTALAÇÃO

- Antes da instalação, purgar com cuidado as canalizações. A torneira instalada, retirar o arejador e/o a duchinha antes da sua ligação à água. Abrir a água. O selector de caudal aberto ao máximo. Dar voltas ao selector de temperatura até o máximo da posição quente, depois fazer igual até o máximo da posição fria, no fim de eliminar todas as impurezas graças ao escoamento abundante. Pôr de novo o arejador.
- Ligar imperativamente a água quente a esquerda (perto do punhado da afinação do caudal).

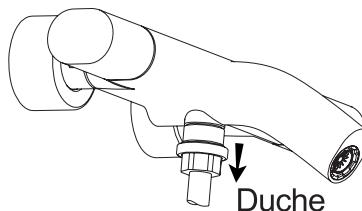
MONTAGEM DAS TORNEIRAS MURÁIS

- Colocar uma válvula de estanqueidade sobre as ligações.
- Regular a horizontalidade das ligações respeitando a cota de entre os eixos de 150 mm com um excesso de 40 a 45 mm parede acabada.
- Enroscar as rosáceas, colocar as válvulas de estanqueidade, aparafusar as porcas.
- Bloquear.



MONTAGEM DAS TORNEIRAS SOBRE COLUNITAS

- Encaixar as colunitas sobre a torneira.
- Apertar sem bloquear os parafusos de fixação com a chave hexagonal de 3.
- Apresentar o conjunto sobre a banheira, enroscar e bloquear as porcas de colunitas.
- Bloquear os parafusos de fixação.
- Ligar.



UTILIZAÇÃO

- A afinação da temperatura é feita dando voltas lentamente ao selector de temperatura (punhado direito).
- Por medida de segurança, há um limitador de temperatura a 38°C. Para obter uma temperatura superior, carregar no botão e continuar a rotação do selector.

Os modelos banho duche estão aparelhados dum inversor que vêm atrás automaticamente em posição banho. Quando a misturadora corre em posição banho, deslizar o anel do inversor para baixo; depois de fechar e abrir de novo o caudal a água corre de novo ao banho.

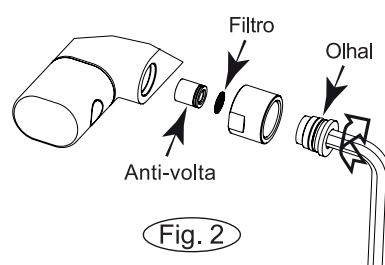
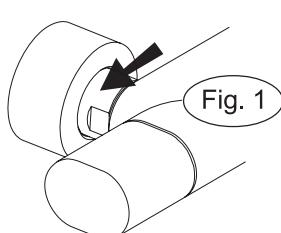
PARA MANTER

Revestimento : A fase de acabamento de esta misturadora monocmando exige um cuidado particular : para conservar o aspecto da sua torneira limpar regularmente a sua superfície com uma esponja saponácea não abrasiva, bém enxaguar e enxugar com uma roupa macia. Evitar formalmente a utilização de produtos com álcool metílico, ácidos, solventes ou abrasivos que prejudicariam.

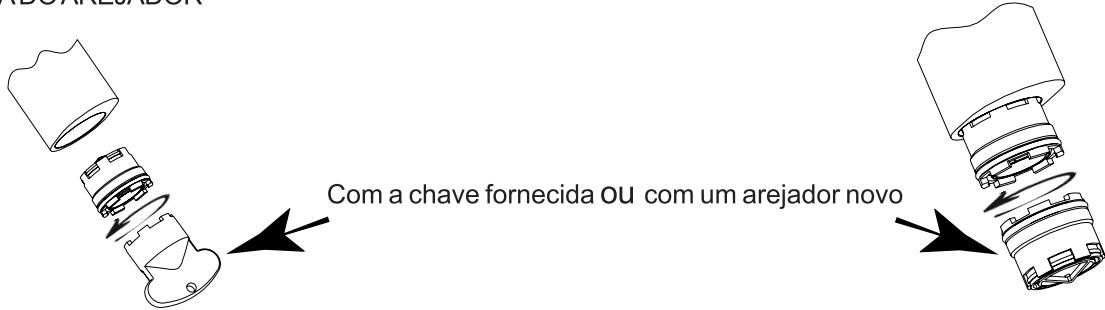
Cartucho termostático: Com águas muito calcárias ou cargadas, os filtros protegendo o cartucho termostático podem se entupir e reduzir o caudal. Será então necessário de limpar os filtros molhando no vinagre quente o cartucho sobre o qual estão engastados. Seguir as indicações do parágrafo de desmontagem do cartucho termostático.

Válvula-filtros e válvula anti-volta : Os filtros protegendo a torneira podem se entupir e reduzir o caudal. Neste caso os limpar molhando-os no vinagre quente depois de ter posto de lado a torneira. Um corpo estrangeiro pode impedir a fechada de uma das válvulas anti-volta situada nas porcas de ligação da misturadora termostática. Isso provoca uma intercomunicação de água quente e de água fria ao nível da instalação : É indispensável de remediar a isso procedendo a limpeza da maneira seguinte : (fig.1 and 2)

- Com uma chave hexagonal de 12, desenroscar o olhal contendo a válvula anti-volta no sentido das agulhas dum relógio, depois o empurar com a chave para o extraír. Ver a figura ao lado.(fig. 2).
- Ao remontagem, olhar por a válvula anti-volta que se abra no sentido do escoamento.



MUDANÇA DO AREJADOR

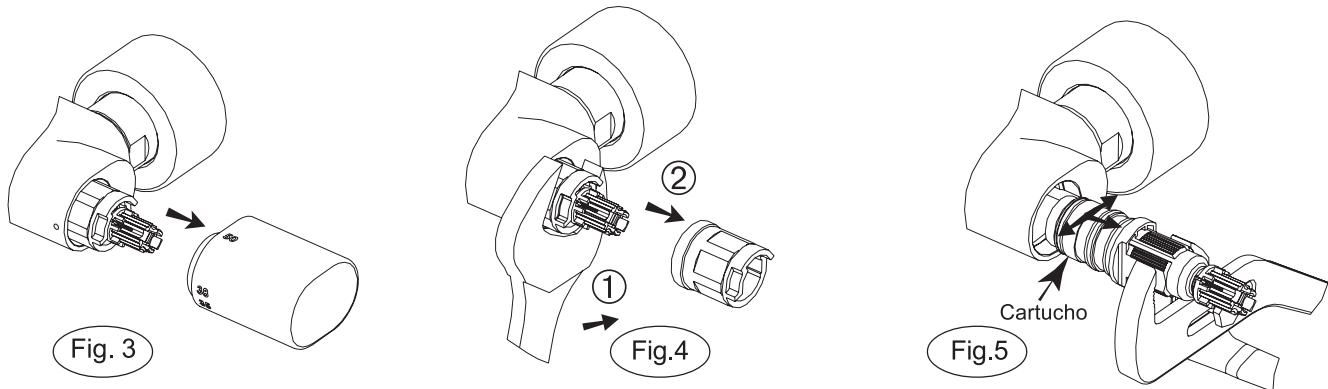


MUDANÇA DO CARTUCHO TERMOSTÁTICO

DESMONTAGEM

A alimentação em água fechada a montante, dar voltas ao selector de caudal em posição « aberto », depois, proceder ao desmontagem seguindo as fig. 3, 4 e 5.

O cartucho sendo um elemento sensível, estas operações necessitam muito cuidado.

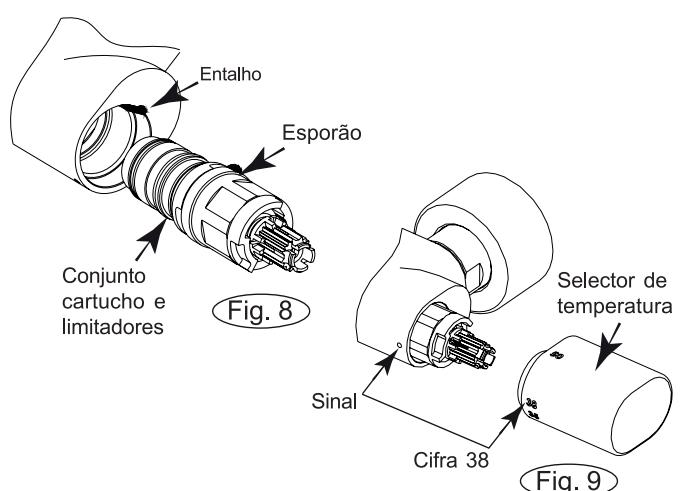
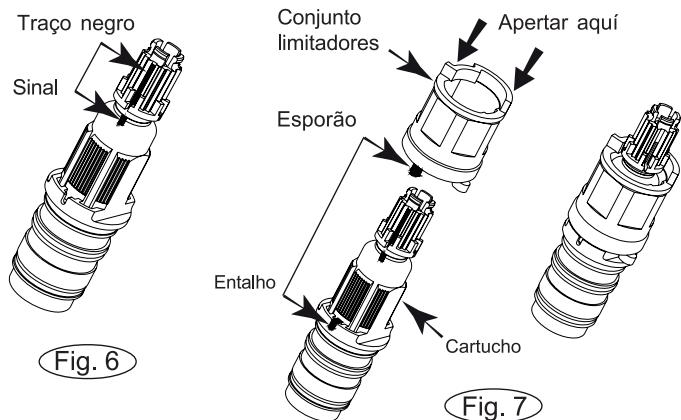


REMONTAGEM

- Encaixar até o fundo o conjunto limitadores sobre o cartucho, orientando o esporão com o entalho (fig. 7).
- Empenhar o conjunto cartucho e limitadores no corpo, orientado o esporão com o entalho (fig. 8).

Nota : o cartucho poder ser montado sem gordura. Mais em caso de necessidade, esta operacão será mais fácil utilizando unicamente gordura ao silicone que não prejudica as válvulas.

- Verificar que o traço negro seja correctamente alinhado com o sinal (fig. 6 e 7).
- Remontar o selector de temperatura (sem dar voltas ao eixo) alinhando a cifra 38 com o sinal (fig. 9).
- Ajustar o selector.



PREVENÇÃO CONTRA O GELO

Despois do despejo da instalação da habitação, evacuar a água contida na misturadora como segue :

- 1 - misturadora DUCHE
 - Separar o tubo flexivel de duche da misturadora.
 - Dar voltas ao punhado de caudal em posição « aberto » e manipular lentamente o selector de temperatura.
 - 2 - misturadora BANHO-DUCHE
 - Desmontar o flexivel de duche, e o arejador na extremidade do bico da misturadora.
 - Dar voltas ao punhado de caudal em posição «aberto» manipular lentamente o selector de temperatura e o botão inversor. Deixar correr.
- NOTA : Conselhamos a instalação a montante da sua misturadora termostatica, uma torneira de retenção na canalisação de água quente e de água fria. Isso por fim de manter más fácil a sua misturadora.

